

البرنامج التكافلي ضد الحريق والاطار الاضافية - بيان الحقائق الأساسية Fire & Allied Perils Takaful Protection – Key Facts Statement

Fire & Allied Perils Takaful Scheme (provided by Abu Dhabi National Takaful Co.) provides protection to the customers (referred to as "Scheme Members") of Abu Dhabi Islamic Bank PJSC (Referred to as the Policyholder") by indemnifying against any loss or damage to their (Owned) Property in the event of a covered causes of loss, subject to the Provisions & Conditions of Fire & Allied Perils Takaful Scheme.

إن البرنامج التكافلي ضد الحريق والاطار الاضافية (مقدم من شركة أبوظبي الوطنية للتكاful) يوفر الحماية المالية لمتعاملي مصرف أبوظبي الإسلامي ("حامل الوثيقة") ويشار إليهم بـ ("أعضاء البرنامج") من خلال التعويض عن أي خسارة أو ضرر يلحق بممتلكاتهم (المملوكة) في حالة وجود أسباب مغطاة للخسارة، رهنا بأحكام وشروط البرنامج ضد الحريق والاطار الاضافية.

Product Description

وصف المنتج

Takaful Cover benefits include the following:

- Fire:** Whether resulting from explosion of otherwise.
- Lightening**
- Explosion:** Of gas, Boilers used for domestic purposes only but excluding damage caused by earthquake, volcanic eruption or other convulsion of nature.
- Aircraft damage:** Aircraft and other aerial devices &/or articles dropped therefrom.
- Earthquake or Volcanic Eruption:** including flood or overflow of the sea occasioned thereby.
- Storm & Tempest**
- Flood:** damage caused by escape of water from the normal confines of any natural or artificial water course or lake reservoir or dam or inundation from the sea.
- Escape of water from tank apparatus or pipes**
- Impact by any road vehicle or animal**

ADIB Real Estate Finance Fire & Allied Perils Takaful Scheme is provided by Abu Dhabi National Takaful Co. PSC

تشمل المنافع التكافلية ما يلي:

- الحريق:** سواء نتج عن انفجار أو غير ذلك
- الصاعقة**
- انفجار:** من الغاز أو المراحل المستخدمة لأغراض منزلية فقط ولكن باستثناء الأضرار الناجمة عن الزلزال، والثوران البركاني أو غيرها من الاضطرابات الطبيعية الأخرى.
- أضرار الطائرات:** الطائرات والأجهزة الجوية الأخرى و / أو المواد التي أسقطت منها.
- زلزال أو ثوران بركانية:** بما في ذلك فيضان أو فيضان من البحر يحدث بذلك.
- العاصفة والزوابع**
- الفيضان:** الأضرار الناجمة عن تسرب المياه من الحدود العادية لأي مجرى مياه طبيعي أو اصطناعي أو خزان بحيرة أو سد أو غمر من البحر.
- تسرب من المياه من أجهزة الخزان أو الأنابيب**
- التأثير من قبل أي مركبة أو على الطريق**

الحماية التكافلية الخاصة ضد الحريق والاطار الاضافية الخاص بمصرف أبوظبي الإسلامي مقدم من قبل شركة أبوظبي الوطنية للتكاful

Shari'a Structure

الهيكلية الشرعية

The structure of this Shariah compliant plan is based on Takaful and solidarity donation among Scheme Members/Certificate Holders who pay their donations to the Tabarru Fund and permit the payment of Takaful Benefits Amounts from the funds available in the Tabarru Fund for the beneficiaries in the covered events subject to the Provisions and Conditions of Takaful Scheme. The Tabarru' Fund is managed by Takaful Provider (ADNTC) who acts as an agent for Scheme Members for an agency fee, and also acts as a Mudarib by investing the available funds in the account of Tabarru' Fund under Mudaraba mode for a Mudarib share in the achieved profits of the Mudaraba.

تقوم هيكلية هذه الخطة المتوافقة مع الشريعة الإسلامية على صيغة التكاful والتضامن بين حملة الوثائق الذين يدفعون تبرعاتهم لصندوق التكاful ويسمحون بدفعها من هذه الأموال المتوفرة في صندوق التبرع للمستفيدين في الحالات المغطاة وفقاً لشروط وأحكام البرنامج التكافلي. وتتم إدارة صندوق التبرع من قبل مزود التكاful (شركة أبوظبي الوطنية للتكاful) بصفته وكيلًا عن حملة الوثائق مقابل أجره الوكيل، كما يقوم مزود التكاful (شركة أبوظبي الوطنية للتكاful) بصفته مضاربًا باستثمار الأموال المودعة في حساب صندوق التبرع بصيغة المضاربة الشرعية مقابل حصة المضارب من الأرباح المحققة.

Key Product Features

المميزات الرئيسية للبرنامج

Subject Matter Insured

On Building structure together with its permanent fixtures and fittings including civil works, cabling, water connections, electrometrical installations, lifts, elevators, firefighting appliance, extinguishing appliances, security systems, plant and machinery, chillers, air conditioners.

The Maximum Takaful Benefit Applicable

- RCC Residential Building/ Villa/ Townhouse/ Apartment/ Office Buildings: AED 200,000,000
- Cladded building: AED 100,000,000
- Warehouses subject to the following conditions: AED 5,000,000 subject to reinsurance approval.

Deductibles

- Villas / Townhouse/ Apartment - AED 1,000.00 eel.
- Residential Building/ Office Buildings - AED 2,500.00 eel.
- Showroom/Shopping Center/ Staff Accommodation - AED 2,500.00 eel.
- Warehouses - 5% of the claim amount, minimum AED 5,000.00 eel for material damage
- First 3 days each & every loss in respect of Loss of Rent

المؤمن عليه

الابنية المتلاصقة مع التجهيزات الدائمة بما في ذلك الأعمال المدنية، والكابلات، وصلات المياه، والمنشآت الكهربائية، والمصاعد، وأجهزة مكافحة الحرائق، وأجهزة إطفاء الحرائق، ونظم الأمن، والنباتات والآلات، المبردات، مكيفات الهواء.

الحد الأقصى لاستحقاقات التكاful المطبقة

- مبنى السكني / فيلا / تاون هاوس / شقة / مباني المكاتب: 200,000,000 درهم اماراتي
- المبنى المكسو: 100,000,000 درهم اماراتي
- المستودعات الخاضعة للشروط موافقة شركة إعادة التأمين: 5,000,000 درهم اماراتي

الخصومات

- الفيلا / تاون هاوس / شقة - 1,000 درهم اماراتي لكل مطالبة
- المباني السكنية / مباني المكاتب - 2,500 درهم اماراتي لكل مطالبة
- صالة العرض / مركز التسوق / سكن الموظفين - 2,500 درهم اماراتي لكل مطالبة
- المستودعات - 5% من مبلغ المطالبة، الحد الأدنى 5,000 درهم اماراتي للأضرار المادية لكل مطالبة
- أول 3 أيام لكل خسارة فيما يتعلق بفقدان الإيجار

Key Requirements

المتطلبات الأساسية

Subjectivity

- Age of buildings: construction year > 2000.
- Adjoining properties of neighbors should be outside a 50m buffer zone.
- Low to moderate storage hazard. No hazardous goods storage.
- Non-combustible construction (profiled metal/brick/block walls).
- Safe separation from outdoor storage.
- No open flames in the warehouse, regardless of the products stored.
- Open fire and the usage of electric and gas devices for making coffee, tea and food should be forbidden in the warehouse.
- Smoking in the warehouse including office and entrance area should be strictly prohibited.
- Every day after closing of the warehouse all parts of the warehouse must be examined by employees responsible for their fire safety.
- The warehouse should be closed after the warehouse has been cleaned up, rubbish, containers and waste removed, except for switching-off electric and office appliances and lighting network.
- Night-time patrols/guards.
- Satisfactory Site Survey and all recommendations and risk improvements must be complied with.

An updated Valuation Reports should be provided every 2 years.

تفاصيل يجب أن يتم توفيرها

- عمر المباني: سنة البناء < 2000.
- يجب أن تكون الخصائص المجاورة للجيران خارج منطقة عازلة 50m.
- خطر التخزين من منخفض إلى معتدل. ولا يوجد تخزين للبضائع الخطرة.
- البناء غير القابل للاحتراق (المعادن / الطوب / الجدران).
- فصل آمن من المخزن الخارجي
- لا لهيب مفتوح في المستودع، بغض النظر عن المنتجات المخزنة.
- يجب منع فتح النار واستخدام الأجهزة الكهربائية والغازية لصنع القهوة والنشاي والطعام في المستودع.
- يجب منع التدخين في المستودع بما في ذلك المكتب ومنطقة المدخل منعاً باتاً
- كل يوم بعد إغلاق المستودع يجب فحص جميع أجزاء المستودع من قبل الموظفين المسؤولين عن سلامتهم من الحريق.
- يجب إغلاق المستودع بعد تنظيف المستودع وإزالة القمامة والحاويات والنفايات، باستثناء إيقاف تشغيل الأجهزة الكهربائية والمكتبية وشبكة الإضاءة، الدوريات الليلية / الحراس.
- يجب الامتثال لمسح الموقع الفرضي وجميع التوصيات وتحسينات المخاطر.
- يجب تقديم تقارير تقييم محدثة كل سنتين.

Contribution Amount, Takaful Contribution, Arrangement and Distribution Fee and Administration Fees

Takaful Contribution Amount

- Apartment/Villas: 0.15%
- Residential/commercial buildings RCC & Cladding construction: 0.18%
- Warehouses: 0.15% (Applicable only for REF/MPM)

The Arrangement and Distribution Fee and the Takaful Contribution are included in the Contribution Amount as agreed upon between the Takaful Provider and the Policyholder.

Note: Value Added Tax (VAT) means value added tax imposed on the supply of goods or services under Law No. 8 of 2017 and the related executive regulations or any similar future tax. VAT is 5% of applicable fees & charges. To view General Terms and Conditions for Islamic Banking Services (BSA) and Tariff Board please visit adib.ae

This is subject to change as per the instruction of Federal Tax Authority. VAT is exclusive on all above fees and charges unless specified.

مبلغ الاشتراك، ومبلغ الاشتراك التكافلي، ورسوم خدمات الإعداد والتوزيع والرسوم الإدارية

مبلغ مساهمة التكافل

- شقة/ فيلا: 15%
- المباني السكنية / التجارية والبناء المكسو: 0.18%
- المستودعات: 0.15% (تنطبق فقط على REF/MPM)

يتم تضمين رسوم الترتيب والتوزيع ومساهمة التكافل في مبلغ المساهمة كما هو متفق عليه بين مزود التكافل وحامل الوثيقة

ملاحظة: تسري ضريبة القيمة المضافة في دولة الإمارات العربية المتحدة اعتباراً من 1 يناير 2018، وهي 5% من الرسوم والمصاريف المطبقة. للحصول على قائمة كاملة لجدول الرسوم يرجى زيارة adib.ae. وهذا يخضع للتغيير وفقاً لتعليمات هيئة الضرائب الاتحادية. ضريبة القيمة المضافة حصرياً على جميع الرسوم والمصاريف المذكورة أعلاه ما لم يتم تحديدها

FREE-LOOK PERIOD

فترة الالغاء والاسترداد النقدي في حالة الالغاء المبكر

A Free Look Period of 30 calendar days will be provided to the Scheme Members during which the Takaful Provider will refund the Takaful Contribution Amount paid by the Scheme Member in case of early cancellation within the Free-Look Period It is hereby noted and agreed that the Takaful Contribution Amount charged from the Scheme Members under this Takaful Scheme includes the Arrangement and Distribution Fees of the Policyholder

سيتم توفير فترة انتظار مسموح بها مدتها ثلاثين (30) يوماً لأعضاء البرنامج يقوم خلالها مزود التكافل برد مبلغ المساهمة التكافلية المدفوع من قبل عضو البرنامج، في حالة الإلغاء المبكر لعضو البرنامج خلال فترة الانتظار المسموح فيها.

ومن الجدير بالذكر والمتفق عليه أن مبلغ المساهمة التكافلية الذي يدفعه أعضاء البرنامج بموجب البرنامج التكافلي هذا يشمل رسوم الإعداد والتوزيع لحامل الوثيقة.

Warnings

الاستثناءات

Exclusions

The Takaful Benefit under this Takaful Scheme shall not be payable if the claim is directly or indirectly, wholly or partially as a consequence of the Exclusions as mentioned in the Provisions & Conditions of ADIB Real Estate Finance Fire & Allied Perils Takaful Scheme available on:

<https://uae50.adib.ae/en/Pages/Home.aspx>

الاستثناءات

لن تكون المنفعة التكافلية الخاصة بهذا البرنامج التكافلي مستحقة الدفع إذا كانت المطالبة بشكل مباشر أو غير مباشر، كلياً أو جزئياً في حال أي من الاستثناءات المحددة في شروط وأحكام البرنامج التكافلي ضد الحريق والاضطرار الاضافية للتمويل العقاري من مصرف أبوظبي الإسلامي المتوفرة على الرابط التالي:

<https://uae50.adib.ae/en/Pages/Home.aspx>

Amendment To The Policy

Any amendment or change to this Policy shall be binding on all Scheme Members whether covered under this Takaful Scheme prior to or on or after the date such amendment or change becomes effective.

ADIB & ADNTC reserves the right to change the Takaful Scheme terms and conditions, consumers will receive a notification 60 calendar days before these changes are implemented.

إجراء تعديلات على الوثيقة

إن أي تعديل أو تغيير في هذه الوثيقة من تاريخ سريانه بعد مرور فترة الإشعار سيكون ملزماً لكل أعضاء البرنامج التكافلي سواء تمت تغطيتهم في البرنامج التكافلي في هذا التاريخ أو قبله أو بعده.

يحتفظ مصرف أبوظبي الإسلامي وشركة أبوظبي الوطنية للتكافل بالحق في تغيير شروط وأحكام نظام البرنامج، وسيتلقي عضو البرنامج إخطاراً قبل 60 يوماً بالتقويم الميلادي من تنفيذ هذه التغييرات.

Refund of Contribution Amount

Any refund in the event of early cancellation of any policy/certificate issued to a Scheme Member shall be based on the total Contribution Amount charged from the Scheme Member. It shall be calculated on the remaining Contribution Amount on pro-rata basis (after the deduction of the admin fees of 10% of the total paid contribution) for the numbers of complete period remaining until the expiry of the Scheme Member's Certificate of Takaful Cover.

Example:

Contribution Paid AED 3,600 for 1 year
If cancellation occurs after 77 days then:
(Contribution Paid) AED 3,600 / 365 (days p.a.) * 77 (total days utilized) = AED 2,840.54 refund to Scheme Member.

رد مبلغ المساهمة

يجب أن يستند أي إرجاع في حالة الإلغاء المبكر لأي سياسة/ شهادة صادرة لعضو البرنامج على إجمالي مبلغ المساهمة من عضو البرنامج. يتم احتسابها على مبلغ المساهمة المتبقي على أساس تناسبي (بعد خصم الرسوم الإدارية بنسبة 10% من إجمالي المساهمات المدفوعة) لأرقام الفترة الكاملة المتبقية حتى انتهاء صلاحية شهادة التغطية التكافلية لعضو البرنامج.

مثال:

المساهمة المدفوعة 3,600 درهم لمدة سنة
إذا حدث الإلغاء بعد 77 يوماً، فحينئذ:
(مساهمة مدفوعة) 3,600 درهم / 365 (أيام سنوياً) * 77 (إجمالي الأيام المستخدمة) = 2,840.54 درهماً استرداد لعضو البرنامج

Key Terms and Conditions

- ADIB and ADNTC reserves the right to decline any consumers application to the Takaful Scheme at its sole discretion
- Above Takaful Scheme requirements and criteria are governed by the latest Provisions and Fire & Allied Perils Takaful Scheme available on the following link:
<https://uae50.adib.ae/en/Pages/Home.aspx>
- You have the right to accept or reject enrolling in this Takaful Scheme.
- If the Takaful Benefit Amount is part of the inheritance of the Scheme Member if he or she is the Beneficiary, it shall be distributed to the heirs as per UAE law - Personal Status Law.
- The Key Facts Statement should be read in conjunction with Key Fact Statements of the respective ADIB Real Estate Finance facility.
- Abu Dhabi Islamic Bank is a fully fledged bank that is fully regulated and authorized by the Central Bank of the UAE to conduct Islamic banking activities in accordance with Shari'a rules and principles.

بعض الشروط والأحكام الهامة

- يحتفظ مصرف أبوظبي الإسلامي وشركة أبو الوطنية للتكافل بالحق في رفض أي طلب للاشتراك في البرنامج التكافلي وفقاً لتقديرهما المطلق.
- تخضع المتطلبات والمعايير الخاصة بالبرنامج التكافلي والمحددة أعلاه لآخر شروط وأحكام وللمحافظة التكافلية الخاصة ببرنامج التكافل ضد الحريق والاختار الإضافية المتوفرة على الرابط التالي:
<https://uae50.adib.ae/en/Pages/Home.aspx>
- إن لك الحق في قبول أو رفض الانضمام إلى البرنامج التكافلي.
- إذا كانت المنفعة التكافلية جزءاً من ميراث العضو المغطى في حال كونه المستفيد، فإنه سيتم توزيعها على الورثة وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة - قانون الأحوال الشخصية.
- يجب قراءة بيان الحقائق الأساسية هذا مع بيان الحقائق الأساسية من تسهيلات التكافل ضد الحريق والاختار الإضافية للتمويل العقاري من مصرف أبوظبي الإسلامي
- إن مصرف أبوظبي الإسلامي مرخص له من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي للقيام بجميع النشاطات المصرفية وفقاً لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.

Claims

To the extent permitted by the applicable UAE laws, claims must be submitted within the maximum specified period in the policy that starts from the Date of the Event by submitting a written notice of the claim that must be presented to and received at the Head Office of the Takaful Provider.

- Detailed Incident / Police Report stating circumstances of the loss
- Communication received from a claimant that may lead to a claim
- Photographs illustrating various aspects of loss
- Final Invoices / Payment Receipt for repairing / replacing the affected items
- Claim letter against the wrongdoer parties (if any related)

The Scheme Member or the claimant if other than the Scheme Member will provide, at his own expense, all certificates, information and evidence as required by the Takaful Provider in respect of claims to the following address:

Abu Dhabi National Takaful Co. PSC
Tamouh Tower, 25th Floor, Marina Square, Al Reem Island
P.O. Box 35335
Abu Dhabi
United Arab Emirates
Tel: +971 2 4107700
Fax: +971 2 4107800

المطالبات

إلى الحد الذي تسمح به القوانين المطبقة في دولة الإمارات العربية المتحدة، فإنه يجب تقديم المطالبات خلال مدة لا تتجاوز الفترة المحددة في الوثيقة ابتداءً من تاريخ الحدث المغطى، وذلك بتقديم إشعار خطي يتم تسليمه بشكل يدوي إلى الفرع الرئيسي لمزود الخدمة

- تقرير الحادث / تقرير الشرطة التي تبين ظروف الخسارة.
- بلاغ ورد من صاحب المطالبة قد تؤدي إلى المطالبة
- صور توضح جوانب مختلفة من الخسارة
- الفواتير النهائية / إيصال الدفع لإصلاح / استبدال الأصناف المتضررة
- خطاب المطالبة ضد الأطراف المخطئة (إن وجد)

وسيقدم عضو البرنامج أو المطالب إذا كان غير عضو البرنامج، على نفقته الخاصة، جميع الشهادات والمعلومات والأدلة التي يطلبها مزود التكافل المتعلقة بالمطالبات ويوصلها إلى عنوان مزود التكافل:

شركة أبوظبي الوطنية للتكافل PSC
برج طموح، الطابق الخامس والعشرون، ساحة المارينا، جزيرة الريم
صندوق البريد 35335
أبو ظبي
الإمارات العربية المتحدة
هاتف: +971 2 4107700
رقم الفاكس: +971 2 4107800

Warnings

التحذيرات

- Failure to disclose a material fact may invalidate Takaful Benefits.
- ADIB employees are not authorized to collect cash or cheques in favor of the beneficiaries. ADIB is not liable for any cash payments, cheques or wire transfers authorized by consumer to third parties or ADIB employees.

- قد يؤدي عدم الإفصاح عن حقيقة جوهرية إلى إبطال المنافع التكافلية.
- لا يحق لموظفي مصرف أبوظبي الإسلامي استلام أي مبالغ نقدية أو شيكات لصالح المستفيدين. إن مصرف أبوظبي الإسلامي غير مسؤول عن أي مدفوعات نقدية أو شيكات أو تحويلات موافق عليها من قبل المتعامل لصالح أطراف ثالثة أو لموظفي مصرف أبوظبي الإسلامي.

Key Risks

المخاطر الرئيسية

Takaful Benefit will not be paid in the following cases:

- If the Contribution Amount is not paid.
- In case of any applicable Exclusions.
- If all the required proofs about the events resulting in claim are not submitted.
- Absence of proof of identity of the beneficiary

لن يتم دفع المنفعة التكافلية في الحالات التالية:

- إذا لم يدفع مبلغ الاشتراك.
- في حال أي من الاستثناءات المحددة في الوثيقة.
- إذا لم يتم تقديم جميع الأدلة المطلوبة حول الأحداث المغطاة التي أدت إلى المطالبة.
- عدم تقديم ما يثبت التحقق من هوية المستفيد.

Declaration

تصريحات

- I hereby confirm that I have been provided with sufficient time to read this document before signing the same.
- I shall bear the full responsibility in the event of failure to comply with what is stated in the Provisions and Conditions of the of Fire & Allied Perils Takaful Scheme.
- I hereby declare that I have read, understood and accepted the above key features explained in this document including the inherent risks of the Takaful Scheme, all contribution amounts, fees, charges, commissions and expenses that may be incurred through enrollment in this Takaful Scheme.

- أؤكد بموجبه أنه قد تم توفير الوقت الكافي لي لقراءة هذا المستند قبل التوقيع عليه.
- أتحمل المسؤولية الكاملة في حالة عدم الامتثال لما هو مذكور في الشروط والأحكام العامة للبرنامج التكافلي ضد الحريق والاضطار الاضافية.
- أقر بموجبه بأنني قد قرأت وفهمت وقبلت المزايا الرئيسية المذكورة أعلاه الموضحة في هذا المستند بما في ذلك المخاطر المتعلقة بالاشتراك في البرنامج التكافلي، ومبالغ الاشتراك وجميع الرسوم والتكاليف والعمولات والنفقات المترتبة على الاشتراك في البرنامج التكافلي.

For further details in relation to the above-mentioned information, I shall refer to the Provisions and Conditions of this Fire & Allied Perils Takaful Scheme.

<https://uae50.adib.ae/en/Pages/Home.aspx>

لمزيد من التفاصيل فيما يتعلق بالمعلومات المذكورة أعلاه، سوف أرجع إلى التفاصيل المحددة في شروط وأحكام البرنامج التكافلي ضد الحريق والاضطار الاضافية.

<https://uae50.adib.ae/en/Pages/Home.aspx>

Name and Signature of Customer		اسم وتوقيع المتعامل
Emirates ID		رقم الهوية الإماراتية
Date		التاريخ